그날

Era of Death
I cannot live in harmony
with this world...

IT'S DARK..
THIS PLACE...
WHO IS THIS CHILD?
THAT'S...
A CHILD BLESSED BY THE HEAVENS WITH TALENT, BUT NOT STATUS- LIKE YOU, GENTLEMEN...
ME?

HIS MOTHER WAS A GISAENG*
*T.L. NOTE. A GISAENG IS LIKE THE KOREAN VERSION OF THE JAPANESE GEISHA.
WHY CAN'T WE LIVE WITH MY BROTHER?
MOTHER, WHY CAN'T I CALL MY FATHER 'MY FATHER'?
WATCH WHAT YOU SAY! HOW MANY TIMES DO I HAVE TO TELL YOU TO ADDRESS THEM AS MASTER AND YOUNG MASTER?

DO NOT STOP ON THE PATH OF LEARNING. A MAN WHO KNOWS TRUTH HAS NO NEED FOR STATUS.
I SHALL GIVE YOU A NEW NAME.
IT'S...
FROM NOW ON, YOU WILL GO BY THAT NAME.

NOTE— THE NAME ISN'T ACTUALLY REVEALED.

THERE IS NO GREATER MONSTER BETWEEN HEAVEN AND EARTH!!
THERE COULD BE NO FORGIVENESS EVEN IF WE COULD TEAR APART HIS BODY AND GOBBLE UP HIS BODY!
HOW DARE HE PLAN TO USURP THE THRONE BY SCHEMING TO CROWN A CONCUBINE'S CHILD! I BEG OF YOU TO SUBJECT HIM TO THE MOST HORRIFIC PUNISHMENT!

WHEN WAS THE LAST TIME...

THAT IT WAS SO DARK...

WHY ME?
SPARE HIS LIFE, MASTER!
I BEG OF YOU TO SPARE HIS LIFE! HE'S OF YOUR BLOOD!!
MOTHER?
MY LADY!!
MOTHER!!

THIS MAN IS OF AN AGGRESSIVE DISPOSITION AND BEHAVES LIKE A DOG OR A PIG, THUS DIRTYING ETHICS EXPECTED OF A HUMAN BEING AND COMMITTING CONTEMPTIBLE ACTS. THE GUILTY WILL NOW BE KILLED AT THE EASTERN STREET AND WILL BE AWARDED WITH A PARDON UPON HIS DEATH!
WHAT'S HAPPENING? WHY IS THAT MAN LYING THERE?
A GENTLEMAN SHOULD ACT LIKE A GENTLEMAN. HE DESERVES IT FOR ACTING LIKE A COMMONER.
SO WHAT IF HE'S A GENIUS THAT PASSED THE CIVIL SERVICE EXAMINATION THREE TIMES? IF HE HAS NO MORALS, HE'S NOT EVEN A HUMAN BEING

BEING SO UNGRATEFUL AS TO TRY AND HARM HIS MAJESTY... HE DESERVES TO DIE!
HE PLANNED TO COMMIT TREASON!
UAAAH...
UAAAH...
NO WAY!
TEACHER!!
WHY ELSE WOULD THE ROYAL COURT HAVE HIM QUARTERED?
HE WANTED POWER! HE WANTED TO BECOME KING? THERE'S NO WAY HE WOULD HAVE DONE THAT!!
TEACHER!!

...
...
WHAT ARE YOU SAYING, TEACHER? DID I CALL HIM... TEACHER? MY TEACHER?
PULL!!
OOFOROFO

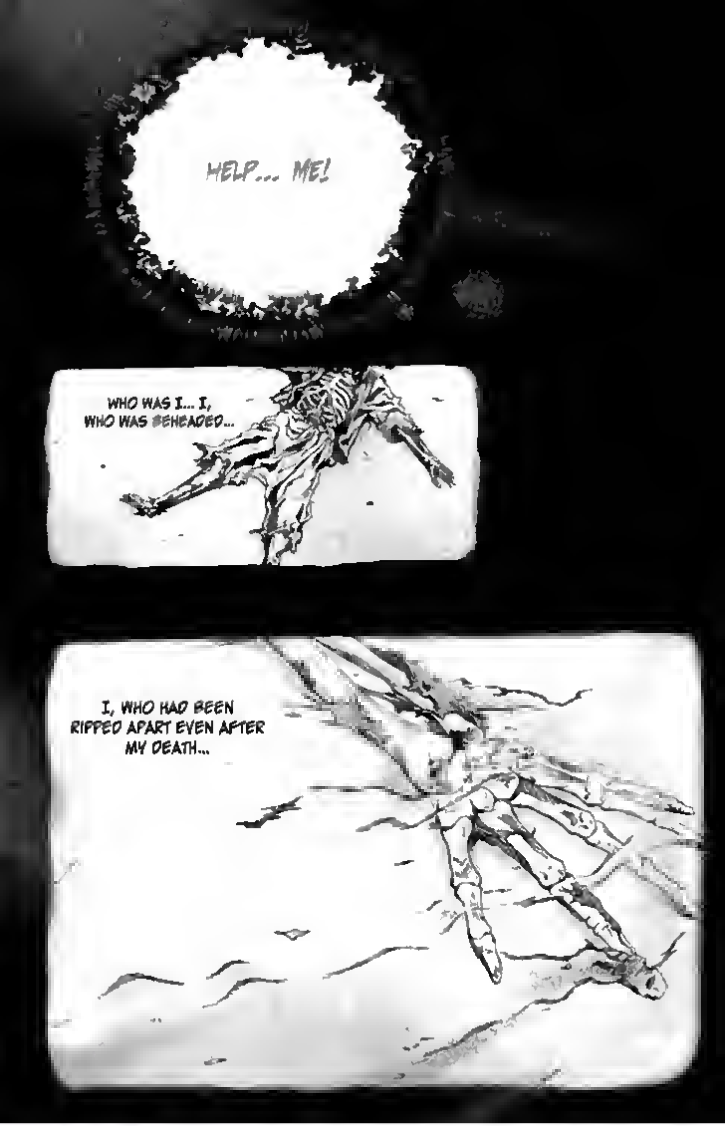
WE ONLY EVER WANTED TO LEAD THE LIVES WE HAD DREAMED OF...

BEHEAD THE REST OF THE CRIMINALS!!

WHO WAS I?

WHY... WHAT WAS IT THAT I DREAMT OF?

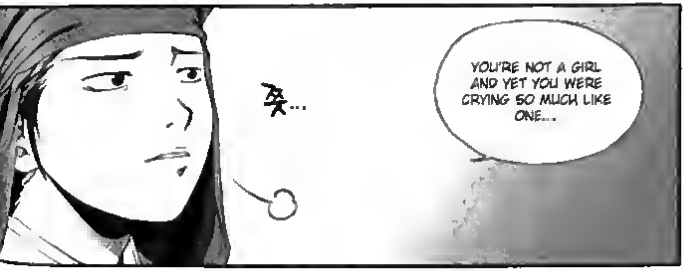
IT HURTS!
IT HURTS!!
MOTHER!
HELP ME!!
THOSE WHO COLLECT THE BODIES OF THE TRAITORS WILL BE ANSWERABLE TO THE SAME CRIME!!
THE DOGS ARE TEARING ME APART!
THE CROWS!
THE CROWS...!


HELP... ME!
WHO WAS I... I, WHO WAS BEHEADED...
I, WHO HAD BEEN RIPPED APART EVEN AFTER MY DEATH...

I, WHO WAS ABANDONED BY THE WORLD IN THE END...!
I WAS!!

I WAS...

NOW YOU'RE AWAKE.
!


쯧...
YOU'RE NOT A GIRL AND YET YOU WERE CRYING SO MUCH LIKE ONE...

AH...
THAT FIREBALL HID US HERE
스윽

WE SHOULD BE THANKIN' GOD THAT IT WASN'T OUT TO HURT US. .
I'VE NEVER BEEN SO HUMILIATED LIKE THAT BEFORE.
SO, YOU SHOULDN'T BUTT INTO THINGS THAT DON'T CONCERN YOU LIKE THAT.
스윽
THAT GUY, HE'S NOT EVEN LISTENING...
THIS ROOM...
?
IT'S JUST LIKE MY OLD ROOM

WHAT ARE YOU TALKIN' ABOUT? YOU COULDN'T EVEN REMEMBER YOUR OWN NAME
I'VE REMEMBERED!
팍
A LITTLE BIT
HAN...
HE MUST'VE KNOWN THAT WE WERE IN THE SAME SITUATION...
WHY DO YOU THINK THE FIREBALL BROUGHT HER TO US?
HUH?

THIS IS WHERE THE FIREBALL'S SPIRIT LIVED WHEN HE WAS ALIVE.
THE DEAD GUY WAS THE SON OF A CONCUBINE.
JUST LIKE ME...
HE COULDN'T ADDRESS HIS FATHER AS FAMILY. HE COULDN'T ADDRESS HIS BROTHER AS FAMILY...

THE ROOM OF A MAN WHO LIVED AND DIED AS THE SON OF A CONCUBINE...
LOWLY COMMONER! WHO ARE YOU TRYING TO INSULT? GET OUT!!
A TREE THAT CANNOT BE CLIMBED SHOULD NEVER EVEN BE LOOKED AT!!

...
LOOKING BACK, AT THE WATER-MILL AS WELL...
THE TIMES MAY HAVE CHANGED, BUT HOW DARE YOU, A COMMONER, TRY TO BE SO GREEDY?
DID YOU THINK THAT WORKING AT A JAPANESE RAIL COMPANY WOULD MAKE YOU A PROPER PERSON?

HAVE MERCY! HAVE MERCY!
I'LL NEVER COME TO THIS TOWN AGAIN...
YOUNG MASTER!

EVEN SO, WAS THERE A REASON FOR THE SONS OF THAT HOUSEHOLD TO KILL THAT MAN?
ALTHOUGH HE WAS CAUGHT ADMIRING A LADY IN THAT HOUSE, THERE WAS NO REASON TO KILL HIM! AND THE MAN HAD NO RIGHT TO HAUNT THAT LADY AFTER HE DIED EITHER!

AH!
ANYHOW, IT'S A GOOD THING THAT YOU'VE REGAINED YOUR MEMORY. SO, WHO WERE YOU?
THAT... I CAN'T REMEMBER.
I'M ONLY RECALLING EVENTS. IT'S NOT ALL CLEAR...
REALLY?
WHAT USE IS THAT?
D-DON'T WORRY. YOU HAVE A GRIP ON YOUR MEMORIES NOW, SO IT WILL ALL COME BACK SOON
WHAT IF THAT GUY NEVER GOES BACK TO THE AFTERLIFE...?

덜컹
WHY DON'T WE HEAD BACK NOW, IT'S GETTING BRIGHT...
WHY DON'T WE HEAD BACK NOW, IT'S GETTING BRIGHT...
...
HAN!

WHAT ARE YOU DOING? TAKE ME HOME!
WELL...
... I'M TIRED NOW! SO I DON'T THINK I CAN CARRY YOU.
덜어
SAY WHAT?
헤헤
I THINK I'LL BE FINE IF I REST FOR A DAY...
SO CAN'T WE STAY AND SEE THIS THROUGH TO THE END?
...
빠지

YOU'RE HOPELESS! I'M GONNA WALK ALL THE WAY BACK! LET GO!!
AREN'T YOU SATISFIED WITH CAUSING SO MUCH TROUBLE?
MOM, DON'T BE LIKE THAT...

Viscans Presents:
Era of Death Chapter 5
Translator: SugarDonut
Cleaner: Euregan
Typesetters: ZeroDC, Amit
Quality Checker: Satoshi
Village Idiot Scanlations
Visit us at #viscans @ irc.irchighway.net and www.viscans.kono-dasho.com

VISCANS WANTS YOU!
WE NEED TRANSLATORS,
EDITORS AND PROOFREADERS.
APPLY ALREADY.
Village
Idiot
Scanlation